

عناوین	اکائی کے اجزاء
تمہید	4.1
طب و صحت	4.2
طب و صحت سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے عربی معانی	4.2.1
الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے	4.2.2
طب و صحت سے متعلق نص اور اس کا عربی ترجمہ	4.2.3
خرید و فروخت	4.3
خرید و فروخت سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے معانی	4.3.1
الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے	4.3.2
خرید و فروخت سے متعلق نصوص اور ان کا عربی ترجمہ	4.3.3
خورد و نوش	4.4
خورد و نوش سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے معانی	4.4.1
الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے	4.4.2
خورد و نوش سے متعلق نص اور اس کا عربی ترجمہ	4.4.3
نمونہ سوالات	4.5

اس اکائی میں ضروریات زندگی میں سے تین شعبہ جات؛ طب و صحت، خرید و فروخت اور خورد و نوش سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور نصوص کو اہم کتابوں، نعمتوں اور ان موضوع کی کتاب سے نقل کر کے، ان کا عربی میں ترجمہ کیا گیا، کچھ الفاظ و مصطلحات کو جملوں میں بھی استعمال کر کے بطور نمونہ پیش کیا گیا۔

اکائی کا مقصد یہ ہے کہ ضروریات زندگی سے متعلق عربی الفاظ و کلمات ہمارے پاس محفوظ ہوں؛ تاکہ عربی لکھنے، بولنے اور پڑھنے میں آسانی ہو اور ترجمہ نگاری کے عمل میں بھی دشواری نہ ہو۔

4.2.1 طب و صحت سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے عربی معانی

معانی	الفاظ و مصطلحات	معانی	الفاظ و مصطلحات
مرض الحساسية	الرجي	فقر الدم	خون کی کمی
الربو	دمہ	هيمو جلوبين	ہیموگلوبین
فحص الدم	خون کی جانچ	مرض السكر	شوگر کی بیماری
اسقربوط	مسوڑھے کا ورم و زخم	مصرف الدم	بلڈ بینک
أمراض معدية	متعدد بیماریاں	مرض نقص المناعة المكتسبة	ایڈز
سعال ديكي	کالی کھانسی	وقايه	پرہیز
خمود الجسم	جسم کی سستی	كساح	سوکھاپن
خشونة الجلد	جلد کی خشکی	شحوب اللون	رنگ کا زرد ہونا
تشقق الشفتين	ہونٹوں کا پھٹنا	التهاب الجفون	آنکھوں کی جلن
الكالسيوم	کیشیم	تسوس الأسنان	دانتوں کی سڑن
المواد النشوية	اسٹارچ والی چیزیں	التئام جرح	زخم کا مندمل ہونا

شکر والی چیزیں	المواد السكرية	چربی والی چیزیں	المواد الدهنية
----------------	----------------	-----------------	----------------

4.2.2 الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے

- خون کی کمی ایک ایسی بیماری ہے جو وٹامن بی ۱۲ کی کمی کے سبب ہوتی ہے۔
- فقر الدم مرض يسببه نقص فيتامين (ب - ۱۲) .
- الرجی سے لڑنے میں وٹامن بی ۱۲ معاون ہوتا ہے۔
- يساعد فيتامين (ب ۱۲) في مقاومة أمراض الحساسية.
- دہلی میں بہت سے بچے مرض دمہ کے شکار ہوتے ہیں۔
- يتعرض عدد كبير من الأطفال لمرض الربو في دلهي.
- انسولین شوگر کی بیماری کے لئے مفید ہے۔
- الإنسولين مفيد لمرض السكر.
- ڈاکٹر خون جانچ کی رپورٹ کا منتظر ہے۔
- ينتظر الطبيب لنتيجة فحص الدم.
- بلڈ بینک میں بعض دفعہ خون کے بعض گروپ دستیاب نہیں ہوتے۔
- احيانا لا توجد بعض فصائل الدم في مصرف الدم.
- مسوڑھے کے ورم و زخم کے علاج کے لئے وٹامن سی استعمال کی جاتی ہے۔
- يستخدم فيتامين (ج) لمعالجة مرض الاسقربوط.
- طب حفظان صحت ہمیں ایڈز سے بچنے کا طریقہ سکھاتا ہے۔
- الطب الوقائي يدرسنا طريق الوقاية من مرض نقص المناعة المكتسبة.
- متعدی امراض پر جلد از جلد کنٹرول کرنا حکومت کی ذمہ داریوں میں سے ہے۔
- القضاء على الأمراض المعدية في أسرع وقت من مسئوليات الحكومة.
- حکماء کا ماننا ہے کہ پرہیز علاج سے بہتر ہے۔
- يعتقد الأطباء أن الوقاية خير من العلاج.
- جب کسی کو کالی کھانسی ہوتی ہے تو وہ سخت تکلیف محسوس کرتا ہے۔
- إذا أصاب السعال الديكي أحداً يشعر بألم شديد.
- سو کھاپن بچوں کی بیماریوں میں سے ہے جو وٹامن ڈی کی کمی سے پیدا ہوتی ہے۔
- الكساح من امراض الاطفال ينشأ من نقص فيتامين (د) .

یرقان رنگ کو زرد کر دیتا ہے۔
 الیرقان یؤدی الی شحوب اللون.
 موسم گرما میں مائع کی کمی کے سبب جسم کی گرانی محسوس کی جاتی ہے۔
 فی الصيف یشعر خمود الجسم بسبب قلة السوائل.
 بعض صابون جلد کی خشکی کا سبب ہوتے ہیں۔
 بعض الصابونات یسبب خشونة الجلد.
 راتوں کو جگنا آنکھوں کی جلن کا سبب ہوتا ہے۔
 السهر یسبب التهاب العیون.
 ہم میں سے ہر شخص موسم سرما میں ہونٹوں کے پھٹنے کی شکایت کرتا ہے۔
 کل منا یشکو تشقق الشفتین فی الشتاء.
 دانتوں کو سڑن سے بچانے کے لئے ہمارے لئے ضروری ہے کہ عمدہ دنت منجن استعمال کریں۔
 علینا ان نستعمل معجوناً جیداً للاسنان لحمايتها من التسوس.
 حامد کا زخم مندمل ہونے میں طویل زمانہ لگا۔
 مضی زمن طویل فی التئام جروح حامد.
 کیشیم ہڈیوں اور دانتوں کو مضبوط کرتا ہے۔
 الکالسیوم یقوی العظام والأسنان.
 شوگر کے مریضوں کو شکر والی چیزوں سے پرہیز کرنا چاہئے۔
 ینبغی لمریض السكر أن یجتنب المواد السكرية.
 ضروری ہے کہ ہماری غذا اسٹارچ والی چیزوں کی وافر مقدار کو شامل ہو۔
 لا بد أن یشمل غذاؤنا قدرًا ملحوظًا من المواد النشوية.
 چربی والی چیزوں کا کثرت سے استعمال موٹاپے کا سبب ہوتا ہے۔
 استخدام المواد الدهنية بکثرة یسبب السمنة.

4.2.3 طب و صحت سے متعلق نص اور اس کا عربی ترجمہ

طب حفظان صحت

شاگرد : طب عام سے ہم واقف ہیں، طب حفظان صحت کے بارے میں ہم کچھ نہیں جانتے، وہ ہے کیا ڈاکٹر صاحب؟

ڈاکٹر: طب حفظان صحت، عام طب کی ایک قسم ہے، اور اس سے مراد ہے صحت کی برقراری اور امراض سے سماج کی حفاظت کے لیے خصوصی تدابیر کا اختیار کرنا۔

شاگرد (صالح): یہ تدابیر ہم کیسے اختیار کریں؟

ڈاکٹر: متعدی امراض کے کیسز (Cases) کا ابتدا ہی میں پتہ لگا کے، ان کو دور رکھ کے، ان کا علاج کر کے، مناسب حفاظتی تدابیر کو اختیار کر کے، پینے والے پانی اور اشیاء خوردنی کے بنیادی ذرائع کی حفاظت سے اطمینان کر کے اور عوام کو انتہائی تیزی سے پھیلنے والے امراض اور ان سے محفوظ رہنے کے طریقوں سے باخبر کر کے ہم صحت کی برقراری اور معاشرے کو بیماریوں سے بچانے کی تدابیر اختیار کر سکتے ہیں۔

صالح: بات اگر ایسی ہے تب تو وہ بہت اہم ہے۔

ڈاکٹر: اور کیا۔ اے صالح! اطباء اور میڈیکل سائنس کے ماہرین کے نزدیک وہ انتہائی اہم ہے، انہوں نے بہت پہلے ہی کہا تھا، پرہیز علاج سے بہتر ہے۔ Prevention is better than cure۔ اسی طرح منقول ہے: معدہ بیماری کا گھر ہے اور پرہیز ہی اصل علاج ہے۔

صالح: صحت کی حفاظت میں اس کا رول کیا ہے؟

ڈاکٹر: حفظان صحت کی طب آپ کے امراض، آپ کی جسمانی کمزوری، خاص طور سے دانتوں کی سڑن، کان، ناک اور گلے میں سوزش اور کالی کھانسی کو ختم کرنے میں آپ کی مدد کرتی ہے۔

صالح: اس سلسلے میں کیا آپ اور بھی کچھ کہنا چاہیں گے، سر؟

پروفیسر ڈاکٹر: جی ہاں، میں یہ کہنا چاہتا ہوں کہ تازہ پھل اور سبزیاں زیادہ نہ کھانے اور فاسٹ فوڈ جیسے سینڈویچز، (Sandwiches) پیسٹریز (Pastries)، برگر (Burger)، فول کے مسالے دار ٹکے، مسالوں کی کثرت اور سوفا ڈرنکس کی افراط، وٹامنز کی کمی اس کا سبب بنتی ہیں جو جسمانی عوارض اور خطرناک بیماریوں تک پہنچا دیتی ہے۔

صالح: ڈاکٹر صاحب، وٹامنز کی کیا اہمیت ہے؟ اور ہم انہیں کیسے حاصل کر سکتے ہیں اور کس طرح ان امراض سے بچ سکتے ہیں جو ان کی کمی سے پیدا ہوتے ہیں؟

ڈاکٹر: وٹامنز جسمانی نشاط کی بنیاد ہیں، اور جسم کے نشوونما کے لیے ضروری ہیں، ان کی کمی مختلف بیماریوں کا سبب بنتی ہے، ان کی مختلف قسموں میں وٹامن "اے" ہے جس کا استعمال آنکھ میں خشکی کی بیماریوں میں ہوتا ہے، اور چکنائٹ (تیل) والی چیزوں میں پایا جاتا ہے، مثلاً دودھ، مکھن، مچھلی کا تیل، انڈے اور سبزیاں، اور وٹامن "بی" مختلف امراض میں استعمال ہوتا ہے جو چھلکے سمیت ثابت غلوں میں، مٹر پھلی، مسور کی دال، سبزیوں، خمیروں، انڈوں اور دودھ میں ہوتا ہے۔ اور وٹامن "سی" اسقربوط (Scurvy) کے مرض میں استعمال کیا

جاتا ہے جو پھلوں، تروتازہ سبزیوں، منقوں، بندگو بھی، آلو اور شلجم میں پایا جاتا ہے اور تھوڑی مقدار میں گوشت میں بھی پایا جاتا ہے۔ اور وٹامن "ڈی" سوکھاروگ سے بچنے کے لیے استعمال کیا جاتا ہے، یہ حیوانات سے حاصل کیے گئے چربی دار مادوں جیسے دودھ، مکھن، مچھلی کے تیل اور انڈے میں پایا جاتا ہے۔ وٹامن "ای" بانجھ پن سے محفوظ رکھنے میں مستعمل ہوتا ہے اور یہ تازہ سبزیوں جیسے خس کے پتوں وغیرہ میں پایا جاتا ہے۔ وٹامن "کے" کا استعمال خون کے سیلان کے مرض میں کیا جاتا ہے، اور یہ پالک، بندگو بھی اور ٹماٹر میں پایا جاتا ہے۔ اور وٹامن "ایل" بعض بیماریوں سے نبرد آزما ہونے میں مستعمل ہوتا ہے۔ لیمو کے شربت میں پایا جاتا ہے اور اس سلسلے میں سائنسی تحقیقات جاری ہیں۔ علمائے کیمیا نے وٹامنز الگ الگ اور یکجا طور پر شربت اور گولیوں کی شکل میں تیار کر لیے ہیں، انہیں فارمیسیوں سے حاصل کیا جاسکتا ہے۔

صالح: صحت کی حفاظت کی خاطر، حضرت آپ آخر میں ہم کو کیا نصیحت کریں گے؟

ڈاکٹر: رات میں کم از کم سات گھنٹے سونے، جسمانی ورزش کرنے، باقاعدہ وقت مقرر پر تین مرتبہ کھانا کھانے، اور اس گہرے تاثر اور اعصابی الجھن سے بچنے، جوہائی بلڈ پریشر کا باعث بنتے ہیں، ایسی جگہوں سے بچنے جہاں ہوا صاف ستھری نہ ہو، اور ایڈز کے اسباب سے دور رہنے سے انسان اپنی صحت کی حفاظت کر سکتا ہے اور اسی لیے طب حفظان صحت کی اہمیت سے واقفیت ہر شہری پر لازم ہے۔

الطب الوقائي

التلميذ: إننا نعرف الطب العام، ولا نعرف شيئاً عن الطب الوقائي، فما هو يا فضيلة الدكتور؟
الدكتور: الطب الوقائي نوع من الطب العام والمراد به اتخاذ الإجراءات الخاصة للمحافظة على الصحة، وحماية المجتمع من الأمراض.

التلميذ (صالح): كيف نتخذ تلك الإجراءات؟

الدكتور: يمكننا اتخاذ الإجراءات الخاصة للمحافظة على الصحة وحماية المجتمع من الأمراض والأوبئة عن طريق الاكتشاف المبكر لحالات الأمراض المعدية (The cases of Communicable Diseases) وعزلها و علاجها، واتخاذ التدابير الوقائية المناسبة، والتأكد من سلامة مصادر مياه الشرب، والمواد الغذائية، وتعريف الشعب بالأمراض الأكثر انتشاراً وطرق الوقاية منها.

صالح: إذا كان الأمر كذلك، فإنه هام جدا.

الدكتور: طبعاً يا صالح، إنه مهم للغاية لدى الأطباء وخبراء العلوم الطبية، وقديماً قالوا: الوقاية خير من العلاج، وكذلك قالوا: "المعدة بيت الداء، والحمية رأس كل دواء".

صالح: ما دوره في الحفاظ على الصحة؟

الدكتور: الطب الوقائي يساعدك في القضاء على أمراضك ونحافة جسمك، وإصابتك بتسوس الأسنان، والتهابات الأذن والأنف والحنجرة، والسعال الديكي على الأخص.

صالح: وهل من مزيد تريده أن تقول لنا في هذا الخصوص يا سيدي؟

الأستاذ الدكتور: نعم يا بني! أنا بودي أن أقول إن عدم تناول الخضراوات والفواكه الطازجة بوفرة،

والإفراط في الوجبات السريعة كالشطائر (السندويشات)، والفطائر (Pastries) والهمبرغر، والفلافل، وكثرة البهارات، والمشروبات الغازية يتسببان في نقص الفيتامينات المؤدي إلى وعكات صحية وأمراض خطيرة.

صالح: فما هي أهمية الفيتامينات يا دكتور، وكيف نحصل عليها و نتجنب أمراضاً تنشأ من نقصها؟

الدكتور: الفيتامينات هي أساس النشاط والحركة، وضرورية لنمو الجسم، ونقصها يؤدي إلى

أمراض متعددة، ومن أنواعها فيتامين أ (A) وهذا يستعمل لمرض جفاف العين ويوجد في المواد الدهنية: كاللبن، والزبدة، وزيت السمك، والبيض، والنبات، وفيتامين ب

(B) يستعمل لعدة أمراض، ويوجد في الحبوب الكاملة، (أي قبل فصل قشورها) وفي البازلاء، والعدس، والخضر، والخمائر، واللبن، وفيتامين ج (C) يستعمل

لمرض الإسقربوط، ويوجد في الفواكه، والخضر الغضة، والزبيب والكرنب، والبطاطس، واللفت، كما يوجد بكميات قليلة في اللحوم، وفيتامين د (D) وهذا يستعمل للوقاية

من الكساح، ويوجد في المواد الدهنية المستخرجة من الحيوانات: كاللبن، والزبدة،

وزيت السمك، والبيض. وفيتامين هـ (E) يستعمل للوقاية من العقم، ويوجد في

الخضراوات الغضة كأوراق الخس وغيره، وفيتامين ك (K) يستعمل ضد نزيف الدم،

ويوجد في السبانخ، والكرنب، والطماطم، وفيتامين ل (L) يستعمل لمقاومة بعض

الأمراض، ويوجد في عصير الليمون، ولا تزال الأبحاث العلمية قائمة في شأنه، وقد

قام العلماء الكيماويون بتحضير الفيتامينات منفردة ومجموعة شرابا وحبوبا، ويمكن الحصول عليها من الصيدليات.

صالح: بماذا تنصحنا أخيرا، يا أستاذي، من أجل الاحتفاظ بالصحة؟

الدكتور: يستطيع الإنسان أن يحافظ على صحته بالنوم لمدة سبع ساعات على الأقل يوميا، وممارسة رياضة بدنية، وتناول الوجبات الثلاث في مواعيد منتظمة، وتجنب انفعال وعصبية، يؤديان إلى ارتفاع ضغط الدم، وتجنب الأماكن غير النقية في هوائها، والابتعاد عن مسببات مرض نقص المناعة المكتسبة (AIDS). ولذلك يجب على كل مواطن أن يكون ملما، بأهمية الطب الوقائي. (ماخوذ)

4.3 خريد و فروخت

4.3.1 خريد و فروخت سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے معانی

الفاظ و مصطلحات	معانی	الفاظ و مصطلحات	معانی
بقایا جات	متأخرات	درآمدات	صادرات
پھلکر فروشی	بيع التجزئة	نچکاری	خصخصة
بازار حصص	بورصة	حصص	أسهم
برآمدات	واردات	ڈسکاؤنٹ	خصم
ریٹ	سعر	نقدی	نقد
خرید کردہ چیز	مشتري	ڈمانڈ / آڈر	طلب
سپردگی کی مدت	مدة التسليم	نمونہ	نموذج
تجارتی معاہدہ	صفقة	نمائش / میلے	معرض
سامان فروختگی	مبيع	قسط	دفعہ
مصنوعات	منتجات	لگان	رسم الإنتاج
ادائیگی کی شرطیں	شروط الدفع	دلال	سمسار
مالی خسارہ	عجز مالي		

4.3.2 الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے

حکومتی عملہ نے بقایا جات میں سے ایک لاکھ روپے حاصل کئے۔
حاصل موظف حكومي مائة الف روبية من المتأخرات.
آئندہ کئی محکموں کی نجکاری مکمل ہو جائے گی۔
ستتم خصخصة عديد من القطاعات في المستقبل.
حامد نے سامان کو پھینک کر فروخت کیا۔
يقوم حامد ببيع الادوات بالتجزئة.
سیاسی عدم استحکام کی وجہ سے بہت سے عالمی بازار حصص میں گراؤٹ ہوئی۔
انخفض مؤشر كثير من البورصات العالمية، بسبب عدم الاستقرار السياسي.
درآمدات و برآمدات کی قیمتوں کے درمیان اعتدال ضروری ہے۔
يجب أن يكون التعادل بين قيمة الصادرات وقيمة الواردات.
موجودہ دور میں سامان کی قیمت بہت بلند ہو چکی ہے۔
قد ارتفعت أسعار الأشياء في الزمن الحالي.
کمپنی نے ڈسکاؤنٹ کو ختم کر دیا۔
قضت الشركة على الخصم.
میں نے خریدنے سے پہلے خریدی ہوئی چیز کو نہیں دیکھا۔
مارأيت المشتري قبل شرائه.
کمپنی سپردگی کی مدت کے دوران سامان بھیجنے پر قادر نہ ہو سکی۔
لم تتمكن الشركة من ارسال البضائع خلال مدة التسليم.
موبائل فون خریدنے کے ڈیمانڈ بڑھ گئے۔
كثرت الطلبات لشراء الهاتف.
تم نے یہ کار نقد خریدی ہے یا قسط وار۔
هل اشتريت هذه السيارة نقدا او بالتقسيط.
ہندوستان نے امریکہ سے کمپیوٹرز خریدنے کے معاہدے پر اتفاق کیا۔
وافقت الهند على صفقة شراء الكمبيوترات من امريكا.
میں نے ایک ملکی کمپنی کے مصنوعات کے نمونے حاصل کئے۔

حصلت نماذج جديدة لمنتجات شركة محلية.
 حیدرآباد میں ہر سال اہتمام کے ساتھ نمائش کا نظم ہوتا ہے۔
 يتم تنظيم المعرض في حیدرآباد في كل سنة باهتمام.
 ہندوستانی مصنوعات تمام ملکوں میں پائی جاتی ہیں۔
 المنتجات الهندية توجد في كافة الدول.
 لگان ایک ٹیکس ہے جو حکومت ملکی پیداوار پر عائد کرتی ہے۔
 رسم الانتاج ضريبة تفرضها الحكومة على منتوجات محلية.
 انفوسیس کمپنی نے بہت منافع حاصل کئے، کبھی نقصان کا سامنا نہیں کیا۔
 ربحت شركة انفوسیس كثيرًا ولم تتعرض للعجز المالي.
 ہر شخص پر ضروری ہے کہ اس کے اخراجات اس کی آمدنی سے کم ہو۔
 يجب على الجميع أن تكون مصروفاتهم أقل من دخلهم.

4.3.3 خرید و فروخت سے متعلق نصوص اور ان کا عربی ترجمہ

جزل اسٹور / کرانہ کی دوکان میں

علی نے پیر کی شام کو عید الفطر کا چاند دیکھا اور خوش ہوا کیونکہ وہ منگل کی صبح کو عید منائے گا، علی نے اپنے دوستوں کو عید سعید کی مبارک باد پیش کی اور ان کو پر مسرت عید کی شام کے لیے اپنے گھر مدعو کیا، دوست اس پر راضی ہو گئے، علی کی والدہ نے کہا کہ وہ عید کے لیے ہلکی پھلکی خوراکیں میٹھی غذائیں اور مزے دار کھانے تیار کرنا چاہتی ہیں، اس لیے انہیں بازار سے بہت ساری چیزیں درکار ہیں، علی اپنے دوستوں کے ساتھ کرانے کی دوکان (جزل اسٹور) گیا۔
 کرانے کی دوکان بہت بڑی تھی، وہ علی الصبح کھولی جاتی ہے اور آدھی رات کے بعد ہی بند کی جاتی ہے، اس میں گھر کی تمام چیزیں اور قسم قسم کی ماگوالات و مشروبات اور تراوٹ پیدا کرنے والی اشیاء ہیں جو قرینے سے الماری اور فریج میں موجود ہیں، وہ سب تازی اور صاف ستھری ہیں، جو کوالٹی، نوعیت اور قیمتوں کے ایک نظام سے مرتب کی گئی ہیں۔
 کرانے کی دوکان میں ہر چیز ہے، بشمول روٹی، انڈے، پھلوں کے مرے، مکھن، دہی، پنیر، دودھ، چائے، کافی، صابن، ٹوتھ پیسٹ شیونگ کریم، شیمپو، چاول، دال، آٹا، چنا، اخروٹ، ناریل، بادام، پستہ، ہلدی، دھنیا، مرچ، سرخ مرچ، الائچی، الی وغیرہ۔

دوکاندار (جزل مرچنٹ) بہت اچھا، چست، ایماندار اور محنتی آدمی ہے؛ اس کے معاونین بھی محنتی ہیں، علی جزل مرچنٹ کے پاس گیا اور اسے سلام کیا، مرچنٹ نے بھی اس کا استقبال کیا اور سلام کیا۔
 علی: کیا آپ کے پاس چاول ہیں؟

- مرچنٹ: ہاں میرے پاس اچھی کوالٹی کا باسستی چاول ہے۔
- علی: اس کی کیا قیمت ہے؟
- مرچنٹ: ۳۵ روپے کلو۔
- علی: مجھے ۵ کلو باسستی چاول، ۲ کلو گیہوں کا آٹا، ایک کلو چنا، ۶ انڈے، ۲۵۰ گرام مکھن، ایک ٹوٹھ پیسٹ، آدھا کلو دھونے کا پاؤڈر صابن اور شیمپو کی ایک پیکٹ دے دیجئے؛ لیکن کارٹن بکس کیں رکھنے سے پہلے ہر چیز کی عمدہ کوالٹی کا تین کر لیا جائے۔
- مرچنٹ: ان شاء اللہ
- علی: شکریہ
- مرچنٹ: کوئی بات نہیں
- علی: کیا یہ چیزیں میرے گھر بھیجوائی جاسکتی ہیں؟
- مرچنٹ: اور کیا! میرے یہاں گھر پہنچوانے کی مفت سروس ہے، ان شاء اللہ یہ چیزیں آپ کے گھر ایک گھنٹہ بعد پہنچ جائیں گی۔
- علی: کتنا ادا کر دو؟
- مرچنٹ: مال کے ساتھ میں بل بھیج دوں گا۔
- علی: اور میں انشاء اللہ آپ کو فوراً پیسے دے دوں گا۔
- مرچنٹ: بہت اچھا اور جناب! آپ رسید پر دستخط کرنا مت بھولیے گا۔
- علی: کیوں؟
- مرچنٹ: وصولیابی کے اطمینان کی خاطر۔
- علی: اچھا خدا حافظ
- مرچنٹ: پھر ملیں گے۔

في البقالة

رأى علي هلال عيد الفطر مساء يوم الإثنين و فرح به لأنه سيحتفل بالعيد السعيد صباح يوم الثلاثاء غدا، هنا على أصدقاءه بالعيد السعيد، ودعاهم إلى بيته مساء يوم العيد، وافق أصدقاؤه على ذلك، وجاءوا إلى بيته، قالت أم علي إنها تريد إعداد وجبات خفيفة وأطباق حلوة وأكلات شهية للعيد، ولذلك فإنها تحتاج إلى كثير من الأشياء من السوق، ذهب علي مع أصدقائه إلى البقالة.

وكانت البقالة كبيرة جدا، تفتح مبكرا في الصباح ولا تغلق إلا بعد منتصف الليل، فيها كل شئ من الأدوات المنزلية؛ أنواع متنوعة من المأكولات والمرطبات، توجد في الرفوف والدواليب

والثلاجات بصورة جيدة، وهي طازجة ونظيفة، تم ترتيبها على نظام خاص بالجودة والنوعية والأسعار.

ويوجد في البقالة كل شئ بما في ذلك الخبز والبيض ومربيات الفواكه والزبدة والزبادي والجبنة، والحليب والشاي والقهوة والصابون، ومعجون الأسنان، ومعجون الحلاقة، والشامب والأرز، والعدس والدقيق، والحمص والجوز.

وجوز الهند واللوز والفسق والكرم والكزبرة والفلفل والشطة والحبهان وتمر الهند ونحوها.

أما البقال فإنه رجل طيب ونشيط وأمين و مجد، ومساعدوه أيضا مجتهدون، ذهب علي

إلى البقال وسلم عليه، فرحب به البقال وسلم عليه كذلك.

فقال علي : هل عندك ارز؟

البقال : نعم ! عندي أرز باسمتي من النوعية الجيدة.

علي : ما سعره ؟ (كيلو بكم؟)

البقال : الكيلو بخمس وثلاثين روبية

علي : أعطني ٥ كيلوات / كيلوات من الأرز الباسمتي وكيلوين من دقيق القمح وكيلو

واحد من الحمص وست بيضات و ٢٥٠ غراما من الزبدة ومعجون أسنان واحدا

ونصف كيلو مسحوق صابون غسيل وكيسة شامبو، ولا بد من التأكد من الجودة

العالية في كل شئ قبل وضعها في صندوق كرتون.

البقال : جودة عالية، إن شاء الله

علي : شكرا

البقال : عفوا

علي : وهل يمكن ارسالها إلى بيتي؟

البقال : طبعاً، وعندني خدمة مجانية للبيوت، وسوف تصل إلى منزلك بمشية الله بعد

ساعة

علي : وكم أَدفع

البقال : سأرسل لك الفاقورة مع البضائع

علي : وسأدفع لك النقود فوراً إن شاء الله

البقال : حسناً، ولاتنس توقيعك عل الايصال ياسيدي

علي	: لماذا؟
البقال	: للاطمينان على الاستلام
علي	: طيب، مع السلامة
البقال	: والى اللقاء. (ماخوذ)

سبزی میں سبزی فروش کے ساتھ

میرے شہر میں بازار ہیں جن میں سب سے اہم سبزیوں کا بازار ہے، جو ہمارے گھر سے قریب ہے، زیادہ دور نہیں ہے، وہ جنوبی دہلی میں، اکھلا محلہ میں ریلوے اسٹیشن کے قریب جامعہ ملیہ اسلامیہ کے کیمپس سے تقریباً ڈیڑھ کلومیٹر کی دوری پر ہے۔

ہمیں جب بھی وقت ملتا ہے ہم اس بازار میں آیا جایا کرتے ہیں اور وہاں سے اپنی ضرورت کے پھر اور سبزیاں خریدتے ہیں۔

ایک اتوار، ہفتہ واری چھٹی کے دن ہم اپنے گھر سے بازار کے لیے اپنے بھائی حامد کے ساتھ نکلے، ہم وہاں پہنچے اور اس میں داخل ہوئے اور تمام دوکانوں کے بیچ گھومے پھرے اور ضروری ضروری جگہوں اور مناسب قیمتوں سے واقفیت کی خاطر سرسری جائزہ لے کر خریداری شروع کی۔

سبزی فروش اپنی دوکان میں بیٹھا تھا، اس کے سامنے مختلف قسم کی تازہ سبزیاں تھیں جو موٹے کاغذ کے مختلف ڈبوں (کارٹن) میں رکھی تھیں، اس کی دوکان میں آلو، شکر قند، گاجر، کھیرا، ککٹری، مولی، لیموں، ٹماٹر، بیگن، پودینہ، بھنڈی، شلجم، لوکی، کدو، کوسہ (ترتی نما سبزی)، پیاز، ادراک، ہری مرچ، لہسن، بندگو بھی، پھول گو بھی، چقندر، سلاد پتہ، سویا، میتھی، سیم کی پھلی، پالک اور جرجیر (پالک نما سلاد Watercress) وغیرہ وغیرہ۔

حامد نے سبزی فروش کو سلام کیا اور مختلف سبزیوں کی قیمت دریافت کی۔

چچا! بھنڈی کی کیا قیمت ہے؟

اور ایک روپے کے کتنے لیموں ہیں؟

اور ایک درجن (لیموں) کی قیمت کیا ہے؟

اور ٹماٹر ایک کلو کتنے کے؟

سبزی فروش نے اسی طرح سے اس کا خیر مقدم کیا اور تمام سوالوں کے جواب دیے:

بھنڈی آٹھ روپے کلو۔

۲/ لیموں ایک روپے کے۔
 اور ایک درجن (لیموں) پانچ روپے کے۔
 اور ٹماٹر پانچ روپے کیلو۔
 آئیے تشریف لائیے صاحب!
 حامد نے تھوڑی دیر سوچا اور پھر اس طرح آرڈر دیا:
 ۳ کیلو آلو، اور ایک ایک کلو ٹماٹر اور گاجر اور دو کلو پیاز۔
 سبزی فروش: بہت اچھا، حضور۔

سبزی فروش نے تمام سبزیوں کو ترازو میں تولان کو کاغذ اور تھیلوں میں لپیٹا اور ان کو اس کے حوالے کیا، حامد نے انہیں وصول کیا اور قیمت ادا کی، وہ گھر پہنچا اور انہیں اپنی والدہ کو دیا، اس کی والدہ نے حامد اور اس کے خاندان کے لیے سیٹھ و بیچ اور دوپہر کا کھانا تیار کیا، انہوں نے ظہر کی نماز ادا کرنے کے بعد کھایا اور سکون و سلامتی، مزے اور چین کی زندگی پر اللہ کی حمد و ستائش کی۔
 اور ایک گھنٹہ کے بعد وہ سب شاداں و فرحاں تفریح کے لیے نکل گئے۔

مع الخضري في سوق الخضار

في مدينتي اسواق، أهمها سوق الخضراوات، وهو قريب من منزلنا وليس بعيدا عنه، إنما هو على بعد حوالي كيلومتر ونصف من حرم الجامعة المليية الإسلامية في جنوب دلهي، بجوار محطة سكة حديدية في حي أوكهالا.

إننا نتردد على هذا السوق كلما نجد فرصة ونشتري ما نحتاج إليه من خضر وفواكه.

وفي يوم من أيام الأحد، يوم العطلة الأسبوعية، خرجنا من المنزل إلى السوق، مع الأخ حامد و وصلنا إليه ودخلناه، وتجولنا فيما بين المحلات والدكانين وشاهدناها مشاهدة عابرة لمعرفة مواضع الحوائج المطلوبة والاسعار المناسبة ثم بدأنا بالشراء.

وكان الخضري جالسا في دكانه وأمامه أنواع عديدة من الخضروات الطازجة ومعرضة في سلات وكرتونات مختلفة، توجد في دكانه بطاطس وبطاطا حلوة وجزر وخيار وقثاء وفجل وليمون وطماطم وباذنجان ونعناع وبامية ولفت ودباء وقرع وكوسة وبصل وزنجبيل وفلفل اخضر وثوم وكرنب (ملفوف) وقرنبيط (زهرة قنبيط) وشمندر وخسة وشمار وحلبة وفاصوليا خضراء وسبانخ وجرجير ونحوها.

سلم حامد على الخضري، واستفسر عن أسعار عديد من الخضري:

ما سعر البامية يا عم؟

وكم حبة ليمون بروبية؟

وما ثمن دزينة منها؟

والطماطم - كيلو، بكم؟

رحب به الخضري وحياه بتحية مماثلة مجيبا على الأسئلة

بامية كيلو بثمانى روبيات

والليمونان بروبية

ودزينة من الليمون بخمس روبيات

والطماطم - كيلو بخمس روبيات.

تفضل و مرحبا بك يا سيد.

تفكر حامد قليلا فأمر بما يلي:

حامد : هات ثلاثة كيلوهات من البطاطس و كيلو واحد من كل من الطماطم والجزر

و كيلوين من البصل.

الخضري: حاضر يا سيدي.

فوزن الخضري الخضروات بالميزان ولفها بالأوراق والأكياس وسلمها إليه،

فتسلمها حامد ودفع الثمن، وصل إلى البيت وأعطها لإمه، أعدت أمه السندويشات

ووجبة الغداء لحامد ولأعضاء العائلة، فتناولوها بعد أداء صلاة الظهر، وحمدوا الله على

السلامة والهناء ورغد العيش، وبعد ساعة فإنهم خرجوا للنزهة مسرورين. (ماخوذ)

خوردونوش

4.4

4.4.1 خوردونوش سے متعلق الفاظ و مصطلحات اور ان کے معانی

الفاظ و مصطلحات	معانی	الفاظ و مصطلحات	معانی
دوپہر کا کھانا کھانا	تغدی يتغدى	شام کا کھانا کھانا	تعشى يتعشى
خوراک	وجبة / وجبات	تلاھوا	مقلی
بھناہوا گوشت	لحم مشوي	پيٹری	فطيرة/ فطائر

مکسرۃ / مکسرات	میوے	قائمة الطعام	فہرست اشیاء خوردونوش
شوربۃ	سوپ	حلوی / حلاوی	مٹھائیاں
طعم	ذائقہ	شہیۃ	لذیذ
عصیر	جوس	حامض	کھٹا
مرطبات	مشروبات	طبق	خوراک
مربیات	مربے	جودۃ نوعیۃ	کوالٹی
جبنة	پنیر	زبدۃ	مکھن
قهوة	کافی	زبادي	دہی
فستق	پستہ	لوز	بادام
کزبرۃ	دھنیا	کرکم	ہلدی
حبہان	الانجی	فلفل	مرچ
بهارات	مسالہ جات	بائت	باسی
قرفة	دارچینی	معجون	پیسٹ
فجل	مولی	کمون	زیرہ
لفت	شہابم	قرنفل	لونگ
سبانخ	پالک	نعناع	پودینہ
		قرنبیط	پھول گو بھی

4.4.2 الفاظ و مصطلحات کے استعمال کے نمونے

نرید أن نتغدى اليوم في المطعم.	ہم آج دوپہر کا کھانا رسٹورینٹ میں کھانا چاہتے ہیں۔
هذا هو المطعم الذي أتعشى فيه كل يوم.	یہی وہ رسٹورینٹ ہے جس میں میں روزانہ رات کا کھانا کھاتا ہوں۔
المريض لا يأكل الطعام بطيب نفسه.	مریض خوش دلی سے کھانا نہیں کھاتا ہے۔
أعطني دجاجًا مقلیًا.	مجھے ایک تلا ہوا مرغ دیجئے۔
أريد أن أكل اليوم لحمًا مشویًا.	میں آج بھنا ہوا گوشت کھانا چاہتا ہوں۔
أريد أن أشتري الفطائر للأولاد.	میں بچوں کے لئے پیسٹری خریدنا چاہتا ہوں۔

تیوہاروں کے موقع سے بہت زیادہ میوے استعمال کئے جاتے ہیں۔	تستعمل مکسرات کثیرة بمناسبة الأعياد.
چھوٹے بچے مٹھائیاں خوب پسند کرتے ہیں۔	الأطفال الصغار يرغبون في الحلوى كثيرًا.
میں کھانے کے ساتھ سبزیوں کا سوپ پسند کرتا ہوں۔	أنا أحب شوربة الخضاري مع الغذاء.
مزیدار میوے انسان کی صحت کو بہتر بناتے ہیں۔	الفواكه الشهية تحسن صحة الإنسان.
اکثر میوے کا عمدہ ذائقہ ہوتا ہے۔	لأكثر الفواكه طعم لذيذ.
میں کھانا سنترہ پسند نہیں کرتا کیوں کہ مجھے زکام ہے۔	لا أحب برتقالاً حامضاً لأنني مصاب بالزكام.
تازے پھلوں کا جو س بیمار یوں کا مقابلہ کرتا ہے۔	عصير الفواكه الطازجة يقاوم للأمراض.
عمدہ خوراک آج کل بہت کم دستیاب ہے۔	الطبق الجيد يوجد اليوم قليلاً.
گرمی میں ٹھنڈے مشروبات بہت محبوب ہوتے ہیں۔	المرطبات الباردة مرغوبة في الصيف.
مکھن، دہی اور پنیر ہر جگہ استعمال کئے جاتے ہیں۔	الزبدة والجبنة والزبادي تستخدم في كل مكان.
بادام اور پستہ صحت کو بہتر بناتے ہیں۔	اللوز واللفتستق تحسن الصحة.
مسالہ جات کھانے کو لذیذ بناتے ہیں۔	البهارات تليذ الطعام.

4.4.3 خوردونوش سے متعلق نص اور اس کا عربی ترجمہ

صحت مند غذا

صحت مند غذا انسان کے لئے ضروری ہے جو بھوک مٹاتی ہے، پٹھوں اور ہڈیوں کو بڑھاتی ہے اور اعصاب کو قوت بخشتی ہے، زخموں کو بھرنے میں مدد دیتی ہے اور اس کو چستی، توانائی دقت نظری اور باقاعدگی کے ساتھ کام کے لائق بناتی ہے۔

مریض: ڈاکٹر صاحب! آپ کا شکریہ میں ان شاء اللہ خوب کھاؤں پیوں گا؟
ڈاکٹر: جناب ایسا نہیں ہے، اعتبار انسان کے بہت سا کھانا کھانے کا نہیں؛ بلکہ اعتبار اس کھانے کی غذائی قدر و قیمت کی ہوتی ہے جو جسم کے لیے مناسب اور ضروری ہو، بسا اوقات کچھ لوگ ان امراض کا شکار ہوتے ہیں جن کی وجہ ڈاکٹر بد خوراک کی کو بتاتے ہیں؛ حالاں کہ وہ زیادہ مقدار میں کھانا کھاتے ہیں؛ لیکن اس میں مکمل غذائیت کے عناصر موجود نہیں ہوتے؛ جب کہ کچھ لوگ ان لوگوں سے کم مقدار میں کھاتے ہیں؛ لیکن اس میں مکمل غذائیت ہوتی ہے، اسی وجہ سے آپ دیکھیں گے کہ اس طرح کے لوگ ان ۴۰ سے زیادہ امراض سے محفوظ ہو جاتے ہیں جو محض الٹے سیدھے کھانے کی وجہ سے پیدا ہوتے ہیں، انہیں آپ پائیں گے کہ وہ اچھی صحت،

مضبوط پٹھوں اور عمدہ نگاہوں کے مالک ہوتے ہیں، اللہ نے انہیں دانتوں کے کیڑوں کی بیماری، ہونٹوں اور منہ کے کونوں کے پھٹنے، پپوٹوں کی جلن اور جلد کی خشکی، جسم کی سستی اور رنگ کے زرد ہونے جیسے امراض سے محفوظ رکھا ہے۔

مریض:

آپ کی بات درست ہے؛ لیکن مشکل یہ ہے کہ صحت مند غذا ہر ایک کو میسر نہیں ہے؟

ڈاکٹر:

نہیں! یہ غریب کو بھی اسی طرح حاصل ہے جیسے امیر کو، سیم، راجما، مسور کی دال، ارہر، ماش، (ارد) فاصولیا، (سیم کی پھلی) لوبیا، گوشت، انڈے، اور مکھن جیسی پروٹین والی چیزیں جو جسم کو بڑھاتی ہیں، اس کے تانے بانے کو مضبوط کرتی ہیں، اور اس کو ان زہریلے مادوں سے مقابلہ کرنے کے لائق بناتی ہیں، جو اس کو درپیش ہوتے ہیں، انسان کے لئے چربی، اسٹارچ اور شکر والی چیزیں ضروری ہیں، یہ چیزیں جسم کو قوت، غزارت، گرمی اور کام کرنے کی ضروری طاقت بخشتی ہیں، چربی والی چیزیں زیادہ تر تیل، گھی، کریم اور حیواناتی چربی میں پائی جاتی ہیں، اور اسٹارچ والی چیزیں زیادہ تر روٹی، آلو اور چاول میں ملتی ہیں، اور جہاں تک شکر والی چیزوں کا تعلق ہے تو وہ زیادہ مقدار میں شکر، شہد اور تل سے بنی ہوئی مٹھائیوں میں پائی جاتی ہیں۔

مریض:

کس قسم کی غذا میں لوہا اور کیشیم ہوتا ہے؟

ڈاکٹر:

لوہا تو گوشت، کلبجی اور شہد میں پایا جاتا ہے اور وہ انسان کو خون کی کمی جیسے امراض سے بچاتا ہے، جسم کے لیے کیشیم بہت ضروری ہوتا ہے جو انسان کو ریڑھ اور کمر کے درد، ہڈیوں کی نرمی اور دانتوں میں گھن لگنے جیسی خرابی سے بچاتا ہے؟ یہ بکثرت دودھ، پنیر، انڈے اور مچھلی کے تیل میں موجود ہوتا ہے۔

مریض:

ویٹامنوں (حیاتین) کا کیا فائدہ ہے اور یہ کس چیز میں ملتے ہیں؟

ڈاکٹر:

صحت مند غذا ویٹامنوں سے بے نیاز نہیں ہوتی، جو جسم میں چستی اور توانائی پیدا کرتے ہیں، زیادہ تر تازہ سبزیوں جیسے ٹماٹر، سلاد کی پتی، مولی، جرجیر (پالک جیسے سلاد کی پتی) پیاز، کھیرا، گاجر اور مختلف قسم کے پھلوں میں پائے جاتے ہیں، اور اسی سے آپ سبزیوں کے سلاد کی غذائی قدر و قیمت کو بخوبی جان سکتے ہیں جو کھانے کے ساتھ آپ کو پیش کیا جاتا ہے؛ لہذا اس کو کھانے کے شائق رہیے، بشرطیکہ وہ کھانے سے پہلے بہت اچھی طرح دھلا ہوا ہو، اور انسان کے لیے یہ بھی بہت ضروری ہے کہ وہ حسب ضرورت کھانے کے دوران یا فوراً بعد اچھی مقدار میں پانی پیے؛ بلکہ بہتر یہ ہے کہ وہ کھانے کے بعد تھوڑی دیر تک پانی نہ پیے، اس ڈر سے کہ یہ ہضم کی راہ میں دشواری کا باعث نہ ہو۔

الغذاء الصحي

الغذاء الصحي ضروري للإنسان، يسد جوعه، ويُنمّي عضلاته وعظامه و يقوي أعصابه،

ويساعد على التئام جروحه، ويمكنه من القيام بعمله في نشاط وحيوية، ودقة ونظام.

المريض: شكراً لك يا دكتور! سأتناول كثيراً من الطعام والشراب، إن شاء الله.

الطبيب: لا يا حضرة السيد! ليست العبرة بكثرة ما يتناوله الإنسان من طعام، بل العبرة بما يحويه ذلك الطعام من قيمة غذائية تتفق وما يحتاج إليه الجسم، فكثيراً ما يصاب بعض الناس بأمراض يقرر الطبيب أنها نتيجة سوء التغذية، مع أنهم يتناولون مقادير كبيرة من الطعام، ولكن لم تتوفر فيها العناصر الغذائية الكاملة، هذا بينما البعض الآخر يتناولون كميات أقل من أولئك إلا أنها تكون في مجموعها غذاءً كاملاً، ولذا ترى هذا الفريق من الناس قد سلموا من أكثر من أربعين مرضاً يسببها سوء التغذية، تجدهم يتمتعون بصحة جيدة، وعضلات قوية، وأبصار سليمة، وقد وقاهم الله سبحانه تسوس الأسنان، وتشقق الشفتين، وزوايا الفم، والتهاب الجفون، ومرض خشونة الجلد، وخمود الجسم وشحوب اللون.

المريض: كلامك مضبوط، ولكن المشكلة أن الغذاء الصحي لا يتيسر للجميع.

الطبيب: لا والله! إنه في متناول الفقير كما هو في متناول الغني، فالفول، والراجم، والعدس، والأرهر، والماش (الأرد) والفاصوليا، واللوبياء، واللحم، والبيض، والجبن من المواد الزلالية (البروتينية) التي تنمي الجسم، وتبني أنسجته، وتجعله يقاوم السموم التي يتعرض لها، ولا بد للإنسان من الحصول على كفايته من المواد الدهنية والنشوية والسكرية، هذه المواد تُمدُّ الجسم بالطاقة الحرارية، والدفع، والقوة اللازمة للعمل، فالمواد الدهنية تكثر في الزيت والسمن والقشدة، والدهون الحيوانية، وتوجد المواد النشوية بكثرة في الخبز، والبطاطس، والأرز، والنشاء، وأما المواد السكرية، فتوجد بمقادير كبيرة في السكر، والعسل، والحلاوة الطحينية.

المريض: أي نوع من الغذاء يحتوي على الحديد والكالسيوم؟

الطبيب: أما الحديد فيوجد في اللحوم، والكبد، والعسل، ولها فضل في وقاية الإنسان من مرض فقر الدم، ولا بد للجسم من "الكالسيوم" الذي يقوي الإنسان الكساح، ولين العظام، وتسوس الأسنان، وهو يوجد بكثرة في اللبن، والجبن، والبيض، وزيت السمك.

المريض: وما فائدة الفيتامينات؟ وفي أي شيء توجد؟

الطبيب: الغذاء الصحي لا يستغني عن الفيتامينات التي تبعث فيه الحيوية والنشاط، وهي توجد بكثرة في الخضراوات الطازجة كالطماطم، والخس، والفجل، والجرجير، والبصل، والخيار، والجزر، والفاكهة على اختلاف أنواعها، ومن هذا تستطيع أن تدرك القيمة الغذائية لسلطة الخضراوات التي تقدم لك مع الطعام فاحرص عليها، بشرط أن تكون مغسولة حق الغسل قبل أكلها.

هذا وعلى الإنسان أن ينال قسطاً من الماء حسب الحاجة في أثناء الطعام أو بعده مباشرة، والأفضل أن يمتنع عن الشرب لمدة يسيرة بعد الأكل، خشية أن يسبب ذلك عُسراً في الهضم.

4.5 نمونه سوالات

سوال نمبر ۱: درج ذیل الفاظ و مصطلحات کی عربی لکھئے۔

(الف) طب و صحت سے متعلق:

سوکھاپن	ایڈز	شوگر کی بیماری	خون کی کمی
شکر والی چیزیں	زخم کا مندرل ہونا	دانتوں کی سڑن	آنکھوں کی جلن
مسوڑھے کا ورم و زخم	جلد کی خشکی	بلڈ بینک	رنگ کا زرد ہونا

(ب) خرید و فروخت سے متعلق:

جسم کی سستی	متعدد بیماریاں	خون کی جانچ	الرجی
چربی والی چیزیں	اسٹارچ والی چیزیں	کیلشیم	ہونٹوں کا پھٹنا
حصص	پھٹکر فروشی	درآمدات	بقایا جات

سوال نمبر ۲: ذیل کے الفاظ و مصطلحات کی عربی لکھئے اور ان کو جملوں میں استعمال کر کے اردو میں ترجمہ کیجئے۔

سپردگی کی مدت	بازار حصص	نجرکاری	درآمدات
ادائیگی کی شرطیں	قط	سامان فروختگی	ڈمانڈ / آڈر
لگان	ریٹ	مالی خسارہ	دلالت
مولی	مسالہ جات	کوالٹی	بھنا ہوا گوشت
شماجم	پھول گو بھی	پالک	پودینہ

سوال نمبر ۳: ذیل کے اقتباسات کا عربی میں ترجمہ کیجئے۔

(الف)

طب حفظان صحت، عام طب کی ایک قسم ہے، اور اس سے مراد ہے صحت کی برقراری اور امراض سے سماج کی حفاظت کے لیے خصوصی تدابیر کا اختیار کرنا، لیکن یہ تدابیر ہم کیسے اختیار کریں؟... متعدی امراض کے کیسز (Cases) کا ابتدا ہی میں پتہ لگا کے، ان کو دور رکھ کے، ان کا علاج کر کے، مناسب حفاظتی تدابیر کو اختیار کر کے، پینے والے پانی اور اشیاء خوردنی کے بنیادی ذرائع کی حفاظت سے اطمینان کر کے اور عوام کو انتہائی تیزی سے پھیلنے والے امراض اور ان سے محفوظ رہنے کے طریقوں سے باخبر کر کے ہم صحت کی برقراری اور معاشرے کو بیماریوں سے بچانے کی تدابیر اختیار کر سکتے ہیں۔

(ب)

علی نے پیر کی شام کو عید الفطر کا چاند دیکھا اور خوش ہوا کیونکہ وہ منگل کی صبح کو عید منائے گا، علی نے اپنے دوستوں کو عید سعید کی مبارک باد پیش کی اور ان کو پر مسرت عید کی شام کے لیے اپنے گھر مدعو کیا، دوست اس پر راضی ہو گئے، علی کی والدہ نے کہا کہ وہ عید کے لیے ہلکی پھلکی خوراکیں میٹھی غذائیں اور مزے دار کھانے تیار کرنا چاہتی ہیں، اس لیے انہیں بازار سے بہت ساری چیزیں درکار ہیں، علی اپنے دوستوں کے ساتھ کرانے کی دوکان (جنرل اسٹور) گیا۔